

EN Pump'N Protect™ Instructions

Clean Adapters – Before First and After Every Use

Always wash hands well with soap and water before handling the Ameda Pump'N Protect Flange Adapters. Unless otherwise directed by your healthcare provider, prepare the product for use as follows: Wash in warm, soapy water before first use. After every use, rinse with cool water to remove any milk residue. Then wash well in warm soapy water and rinse well in warm, clean water. Allow to air dry. Product can also be washed on upper rack of a standard household dishwasher away from heating elements. Do not use solvents or abrasives.

To Sanitize

- Boil adapters in water for 20 minutes.
- Remove from water after boiling.
- Allow to air dry before using.

Before Pumping or Handling Breast Milk

Always wash hands well with soap and water.

Using the Pump'N Protect bags with Flange Adapter

The Ameda Pump'N Protect Flange Adapters allow mothers to pump directly into milk storage bags without the fuss and potential risk of spilling precious pumped milk while transferring to storage bags. The adapter is designed with universal bottle threads and will fit all Ameda breast pump flanges, as well as flanges from several other brand pumps.

NOTE: Other brands of breast pumps may not function at optimal performance levels when used with an open style collection container such as a storage bag. If you sense a drop in vacuum levels, you should discontinue use of the adapter option and pump into the container supplied with your breast pump. Breast milk can be transferred to the Ameda Pump'N Protect Breast Milk Storage Bags after pumping.

Getting Started

Remove one (if single pumping) or two bags (if double pumping).

Write your baby's or your name and date of pumping where indicated on the bag(s).

1. Attach adapter to breast flange by twisting the top of the adapter into the bottom of the flange where the collection bottle would typically attach.

- 2a. Open the top of milk storage bag and insert the adapter into the bag with the pegs facing the sides of the bag.
- 2b. When the pegs are lined up to the level of the bag slots, slowly twist the pegs to the bag slots and insert the pegs into the slots.
3. The opening of the adapter should be positioned slightly below the zip seal closure of the storage bag.
4. Pinch the sides of the bag closed, around the flange adapter. Gently pull at the bottom of the bag to ensure the bag is securely attached. Repeat with other flange if double pumping.

You are now ready to pump directly into the Pump'N Protect Breast Milk Storage Bags. Pump as you would normally until milk storage bags are full (6oz/180mL) or until you have finished pumping.

5. If double pumping, you can secure one flange to your body with your forearm while removing the other flange from your breast with the same hand. Carefully remove the bag with your opposite hand by unhooking the slots of the bag from the adapter. Set the flange down and seal the zip seal of the bag immediately to prevent spills. Repeat on the other side.

To Seal the Bag

6. To help prevent freezer burn, it is important to remove as much air from the storage bag as possible. To remove excess air from the storage bag, carefully place your middle and index fingers on opposite sides of the bag and gently pinch the bag closed as close as possible to the top of the milk.

Gently slide your fingers upward to remove the air from the bag. When reaching the double zip seal at the top of the bag, remove fingers from bag and pinch the zip seal closed completely.

To Transfer Milk to the Pump'N Protect Milk Storage Bag

Open top of the Pump'N Protect Breast Milk Storage Bag. With your thumb and forefinger, squeeze the zip seal at the outer edge to open the mouth of the bag. While holding the bag securely, pour freshly expressed milk into the bag. Do not fill beyond the 6oz/180mL mark to allow for safe closure and normal expansion during freezing.

Dispensing Milk from the Pump'N Protect Bag

When feeding stored breast milk, you will want to prepare only what your baby will eat at a single feeding. It is a good idea to store your milk in amounts that your baby typically eats. If you have more milk in the storage bag than is required for a single feeding, you may reseal the remainder of the breast milk in the bag for the next feeding. The remainder of the breast milk should be stored according to the below milk storage guidelines. Any milk remaining in a bottle after a feeding should not be kept and fed at the next feeding.

Pouring Milk

Ameda Pump'N Protect Breast Milk Storage Bags have been designed to help easily dispense breast milk, reducing the chance for spillage.

Storing and Handling Mother's Milk

	Room Temperature 77°F (25°C)	Refrigerator 39°F (4°C)	Freezer 0°F (-18°C)
Fresh Expressed or Pumped	Up to 4 hours	Up to 4 days	6 Months - Best 12 Months - Acceptable
Thawed, Previously Frozen	1-2 Hours	Up to 1 day (24 hours)	Do Not Refreeze
Leftover from Feeding (baby did not finish bottle)	Use within 2 hours after the baby is finished feeding		

* Storage times may vary for premature or sick babies.

NOTE: DO NOT reuse storage bags after initial use.

REMINDER: DO NOT REFREEZE PREVIOUSLY FROZEN MOTHER'S MILK.

Thawing Frozen Milk

Thaw frozen milk under cool running water, gradually adding warmer water until the milk is thawed. Milk should be warmed to between room temperature and body temperature. Do not use boiling water or a microwave to thaw frozen mother's milk. Microwaving alters the composition of the milk and can cause hot spots in the milk that could burn the infant.

FR Instructions de Pump'N Protect™

Adaptateurs-Avant la première et après chaque utilisation

Lavez-vous toujours bien les mains avec de l'eau et du savon avant de manipuler les adaptateurs de manchons Ameda Pump'N Protect. À moins d'indication contraire de votre fournisseur de soins de santé, préparez le produit à utiliser comme suit : lavez à l'eau tiède, savonneuse avant la première utilisation. Après chaque utilisation, rincez à l'eau fraîche pour retirer tout résidu de lait. Lavez bien ensuite à l'eau tiède, savonneuse et rincez bien à l'eau tiède et propre. Laissez sécher à l'air. Le produit peut aussi être lavé dans le panier supérieur d'un lave-vaisselle standard résidentiel loin des éléments chauffants. N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.

Pour désinfecter

- Faites bouillir les adaptateurs pendant 20 minutes.
 - Retirez de l'eau après avoir fait bouillir.
- Laissez sécher à l'air avant d'utiliser.

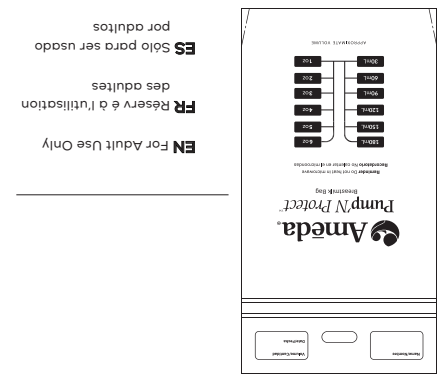
Avant de pomper ou de manipuler le lait maternel

Lavez-vous toujours bien les mains avec de l'eau et du savon.

Utilisation des sacs Pump'N Protect avec les adaptateurs de manchon

L'adaptateur de manchon Pump'N Protect d'Ameda permet aux mères de pomper directement dans les sacs sans tracas et risque possible de déversement du lait pompé précieux en le transférant aux sacs de rangement. L'adaptateur est conçu avec des filets de bouteilles universels et s'adapte à tous les manchons de tire-lait Ameda en plus des manchons de divers tire-lait de marques de pointe.

REMARQUE : D'autres marques de tire-lait pourraient ne pas fonctionner à des niveaux de performance optimaux lorsqu'ils sont utilisés avec un contenant de collecte de style ouvert comme un sac de rangement. Si vous avez l'impression qu'il y a une chute de niveaux de vide, arrêtez d'utiliser l'option d'adaptateur et pompez dans le contenant fourni avec votre tire-lait. Le lait maternel peut être transféré aux sacs de rangement Pump'N Protect d'Ameda après le pompage.



ES Bolsas de almacenamiento de leche maternal
FR Sacs de rangement de lait maternel
EN Breast Milk Storage Bags

Pump'N Protect™
Ameda®

Ameda®

Distributed in USA by:
Ameda, Inc.
485 Half Day Road
Buffalo Grove, IL 60089
866.992.6332
www.ameda.com

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par:
Ameda, Inc.
485 Half Day Road
Buffalo Grove, IL 60089
866.992.6332

Distributed in Australia by:
Midmed Pty Ltd.
Unit 3/40 Rivergate Place
Murarrie QLD 4172
61 (7) 3348 9155
www.midmed.com.au

Mothers Choice Products Ltd.
2133-11871 Horseshoe Way
Richmond, BC V7A 5H5
1.800.604.6225
www.motherschoiceproducts.com

Distribution in other countries:

For product information or feedback, call your local distributor or location where you purchased the product. For a listing of distributors in your country, please visit www.ameda.com

Commençons

Retirez un (pompaje unique) ou deux sacs (double pompaje).

Écrivez le nom de votre bébé ou votre nom et la date de pompaje où indiqué sur le(s) sac(s).

- Installez l’adaptateur au manchon du sein en tournant le dessus de l’adaptateur au bas du manchon où la bouteille de collecte serait normalement installée.
- 1a. Ouvrez le dessus du sac de rangement de lait et insérez l’adaptateur dans le sac avec les chevilles face aux côtés scellés du sac.
- 1b. Lorsque les chevilles sont alignées au niveau des fentes des sacs rouges, tournez lentement les chevilles dans les fentes du sac et insérez les chevilles dans les fentes.
1. L’ouverture de l’adaptateur devrait être placée un peu sous la fermeture d’étanchéité à glissière du sac.
4. Pincez les côtés pour fermer le sac autour de l’adaptateur du manchon. Tirez délicatement le bas du sac pour vous assurer qu’il soit bien installé. Répétez avec l’autre manchon si vous faites un double pompaje.

Vous êtes maintenant prête à pomper directement dans les sacs de rangement du lait maternel Pump’N Protect. Pompe comme vous le feriez normalement jusqu’à ce que les sacs de rangement soient pleins (180 ml/ 6 oz) ou jusqu’à ce que vous ayez fini de pomper.

- Si vous faites un double pompaje, vous pouvez installer un manchon à votre corps avec l’avant-bras tout en retirant l’autre manchon de votre sein de la même main. Retirez avec soin le sac de l’autre main en décrochant les fentes du sac de l’adaptateur. Déposez le manchon et scellez la fermeture étanche à glissière du sac immédiatement pour éviter les déversements. Répétez de l’autre côté.

Pour sceller le sac

6. Pour aider à prévenir les brûlures de congélation, il est important de retirer autant d’air que possible du sac de rangement. Pour retirer le surplus d’air du sac, placez avec soin l’index et le majeur des côtés opposés du sac et pincez

délicatement le sac pour le fermer aussi près que possible du dessus du lait. Glissez délicatement les doigts vers le haut pour retirer l’air du sac. En attendant la fermeture à glissière sur le dessus du sac, pincez pour fermer complètement.

Pour transférer le lait au sac de rangement de lait Pump’N Protect

Ouvrez le dessus du sac de rangement de lait Pump’N Protect Avec le pouce et l’index pressez la fermeture d’étanchéité au bord extérieur pour ouvrir la bouche du sac. Tenez bien le sac et versez le lait fraîchement exprimé dans le sac. Ne dépassez pas la marque de 180 mL/6 oz pour permettre de bien fermer et pour tenir compte de l’expansion normale pendant la congélation.

Distribution du lait du sac Pump’N Protect

Lorsque vous donnez du lait maternel rangé, vous devriez préparer seulement ce que le bébé prendra en une fois. C’est une bonne idée de ranger votre lait en quantités que votre bébé prend normalement. Si vous avez plus de lait dans le sac de rangement que ce qui est requis pour un repas, vous pouvez resceller le reste du lait maternel dans le sac pour la prochaine fois. Le reste du lait maternel devrait être rangé selon les directives de rangement de lait ci-après. Vous ne devriez ni conserver ni donner au bébé le reste de lait dans une bouteille.

Verser du lait

Les sachets de stockage de lait maternel Ameda Pump’N Protect ont été conçus pour faciliter la distribution du lait maternel, rédu sant ainsi les risques de déversement.

RAPPEL : NE PAS RECONGELER DU LAIT MATERNEL QUI A DÉJÀ ÉTÉ CONGELÉ.

NE PAS réutiliser les sacs de conservation après leur usage initial.

Entreposage & Manipulation du Lait Maternel

	Température ambiante 77°F (25°C)	Réfrigérateur 39°F (4°C)	Surgélation 0°F (-18°C)
Fraîchement pompé	Jusqu’à 4 heures	Jusqu’à 4 mois	6 Meses – le meilleur 12 Meses – Acceptable
Décongelé, préalablement congelé	1-2 heures	1 jour (24 heures)	Ne pas recongeler
Restes de l’alimentation (Bébé n’a pas fini de biberon)	Utiliser dans les 2 heures après que le bébé ait fini de têter		

*Les durées de rangement peuvent varier pour les bébés Source: CDC. Centers for Disease Control and Prevention. (2019, June) Proper Storage and Preparation of Breast Milk. https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling_breastmilk.htm

NE PAS réutiliser les sacs de stockage après la première utilisation.

Rappel : **NE REGELEZ PAS DU LAIT MATERNEL DÉJÀ GELÉ.**

Dégeler le lait gelé

Dégelez le lait gelé sous l’eau courante fraîche en ajoutant graduellement de l’eau plus chaude jusqu’à ce que le lait soit dégelé. Le lait devrait être réchauffé entre la température ambiante et celle du corps. N’utilisez pas d’eau bouillante ou un micro-ondes pour dégeler le lait maternel. Le micro-ondes modifie la composition d lait et peutmener à des points chauds dans le lait qui pourraient brûler l’enfant.

ES Instrucciones para Pump’N Protect™

Adaptadores – Antes del primer uso y después de cada uso

Siempre lávese bien las manos con agua y jabón antes de manipular el adaptador del embudo Pump’N Protect. Salvo que su proveedor de atención médica le indique lo contrario, prepare el producto para usarlo de la siguiente manera: Lave con agua tibia y jabón antes del primer uso. Después de cada uso, enjuague con agua fría para eliminar cualquier residuo de leche. Luego lave bien con agua tibia y jabón, y enjuague bien con agua tibia y limpia. Déjelo secar al aire libre. El producto también se puede lavar en la rejilla superior de un lavavajillas doméstico estándar, apartado de los elementos calefactores. No use solventes ni productos abrasivos.

Para desinfectar

- Hierva los adaptadores en agua durante 20 minutos.
- Retírelos del agua después de que hiervan.
- Déjelo secar al aire antes de usarlo.

Antes de extraer o manipular leche materna

Lávese bien las manos siempre con agua y jabón.

Uso de las bolsas Pump’N Protect con adaptador de embudo

El adaptador de embudo Pump’N Protect de Ameda permite a las madres extraer la leche directamente en las bolsas de almacenamiento de leche, sin el lio y el riesgo potencial de derramar la valiosa leche extraída cuando la transfiera a bolsas de almacenamiento. El adaptador está diseñado con roscas de biberón universales y calzarán en todos los embudos para extracción de leche de Ameda, así como también en embudos de varias otras importantes marcas de bombas de extracción.

NOTA: es posible que otras marcas de bombas de extracción de leche no funcionen a niveles óptimos de rendimiento cuando se usen con un recipiente de recolección de estilo abierto, como por ejemplo una bolsa de almacenamiento. Si siente que disminuyen los niveles de vacío, debe dejar de usar la opción del adaptador y extraer la

leche directamente en el recipiente suministrado con su bomba de extracción. La leche materna puede transferirse a las bolsas de almacenamiento de leche materna Pump’N Protect de Ameda después de la extracción.

Cómo comenzar

Retire una (si va a extraer leche de un pecho solo) o dos bolsas (si va a extraer leche de los dos pechos). Anote el nombre de su bebé o el suyo y la fecha de extracción donde se indica en la o las bolsas.

1. Conecte el adaptador al embudo de lactancia enroscando la parte de arriba del adaptador en la parte de abajo del embudo, donde típicamente se conectaría el biberón de r ecolección.
- 2a. Abra la parte de arriba de la bolsa de almacenamiento de leche e introduzca el adaptador en la bolsa con los pasadores enfrentados hacia los lados sellados de la bolsa.
- 2b. Cuando los pasadores estén alineados con las ranuras rojas de la bolsa, doble lentamente los pasadores hacia las ranuras de la bolsa, doble lentamente los pasadores hacia las ranuras de la bolsa e introduzca los pasadores en las ranuras.
3. La abertura del adaptador debe colocarse apenas por debajo del cierre de sellado de la bolsa de almacenamiento.
4. Pellizque los lados de la bolsa para cerrarlos, alrededor del adaptador de embudo. Tire suavemente de la parte inferior de la bolsa, para asegurarse de que esté conectada con firmeza. Repita el proceso con otro embudo si va a extraer leche de ambos pechos.

Ya está lista para extraer leche directamente en las bolsas de almacenamiento de leche materna Pump’N Protect. Extraiga la leche como lo haría habitualmente, hasta que se llenen las bolsas de almacenamiento (6 oz./180 ml), o hasta que haya terminado de extraer.

5. Si está extrayendo leche de ambos pechos, puede sujetar un embudo contra su cuerpo con el antebrazo mientras retira el otro embudo de su pecho con la misma mano. Retire la bolsa con cuidado, con la mano opuesta, desenganchando las ranuras de la bolsa del adaptador.

Apoye el embudo y selle inmediatamente con el cierre de sellado de la bolsa, para evitar derrames. Repita el proceso del otro lado.

Para sellar la bolsa

6. Para evitar quemaduras por congelación, es importante sacar todo el aire de la bolsa de almacenamiento que sea posible. Para quitar el exceso de aire de la bolsa de almacenamiento, coloque con cuidado los dedos medio e índice en lados opuestos de la bolsa y pellizque suavemente la bolsa para cerrarla tan cerca como sea posible al nivel superior de la leche.

Deslice suavemente los dedos hacia arriba para retirar el aire de la bolsa. Cuando llegue al cierre de sellado, en la parte superior de la bolsa, pellizque el cierre de sellado para cerrarlo por completo.

Para pasar leche a la bolsa de almacenamiento de leche Pump’N

Protect

Abra la parte de arriba de la bolsa de almacenamiento de leche materna Pump’N Protect. Con el pulgar y el índice, apriete el cierre de sellado sobre el borde exterior para abrir la boca de la bolsa. Mientras sostiene la bolsa firmemente, vierta la leche recién extraída dentro de la bolsa. No la llene por encima de la marca de 5oz./150 ml, para poder cerrarla con seguridad y permitir la expansión normal durante el congelamiento.

Cómo dispensar la leche desde la bolsa Pump’N Protect

Cuando vaya a alimentar al bebé con leche materna almacenada, querrá preparar sólo lo que su bebé comerá en esa toma. Es buena idea almacenar su leche en las cantidades que su bebé suele tomar. Si tiene más leche de la necesaria para una toma en la bolsa de almacenamiento, podrá volver a sellar la bolsa con el resto de la leche materna, para usarla en la siguiente toma. El resto de la leche materna deberá almacenarse según las pautas de almacenamiento de leche que se incluyen a continuación. Si sobra leche en un biberón luego de alimentar al bebé, no debe guardarla ni dársela al bebé en la siguiente toma.

Cómo verter la leche

Las bolsas de almacenamiento de leche materna Ameda Pump’N Protect han sido diseñadas para facilitar la distribución de la leche materna, reduciendo el riesgo de derrames.

Almacenaje y Manipulación Leche materna

	Temperatura ambiente 77°F (25°C)	Refrigerador 39°F (4°C)	Freezer 0°F (-18°C)
Recién extraída	Hasta 4 Horas	Hasta 4 Meses	6 Meses – Mejor 12 Meses – Acceptable
Descongelada, previamente congelada	1-2 heures	1 jour (24 heures)	Ne resurgelez paz
Restos de la alimentación (El bebé no terminó el biberón)	Usar dentro de las 2 horas después de que el bebé termine de alimentarse		

*Los tiempos de almacenamiento pueden variar para bebés prematuros o enfermos.

Fuentes: CDC. Centers for Disease Control and Prevention (2019, June) Proper Storage and Preparation of Breast Milk https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling_breastmilk.htm

RECORDATORIO: NO VUELVA A CONGELAR LA LECHE MATERNA PREVIAMENTE CONGELADA.

NO reutilice las bolsas de almacenamiento después del uso inicial.